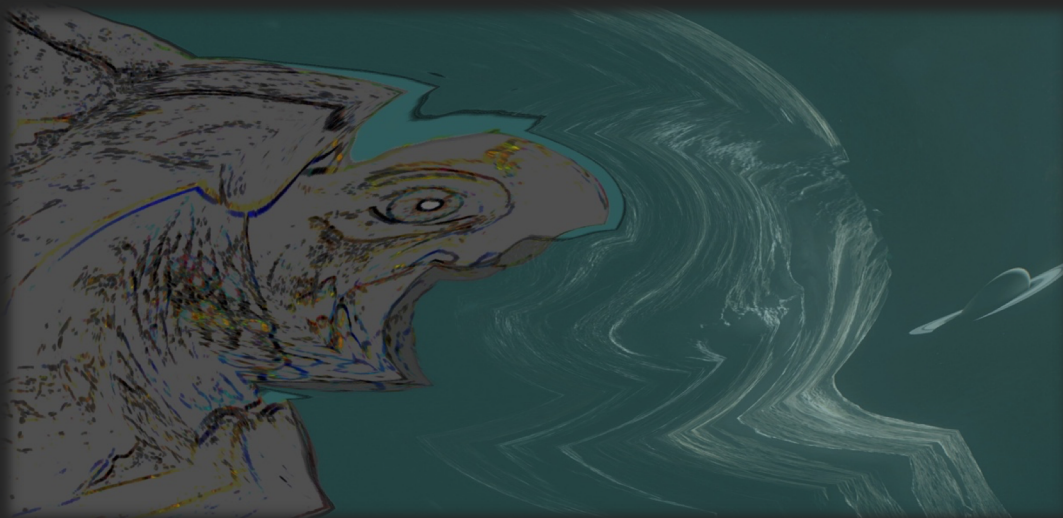


ALIENOCENE – SOUND & VISION

SONG OF UNTELLABLE DISTANCES



LINDSAY TURNER

Like a rope with nothing to be tied to: to delegate process to a higher power but not higher, pollen chilled to yellow, splish-splash like the turtles off the tree branch in the shallows. Oh perfect voice, will you tell the truth about our wheat? Tie me to whatever breeze is shaping our things in the windless galley. What befell you after the giant smoking O's? Intoxication in whatever sense. When the bird stops, write a letter, write a letter every time the bird stops until you spell our death, all of us. Untell it till we're talking only about animals and the air. The turtles jumped in the water as soon as I started stepping in the grass—

encounter with paper
roaming charisma
what to do with wasted empty space

subsumption of people
zippered floating individual
someone just drove off in my car

hi love can you hear me
can you hear me now
if there were a truer more projective way—

catastrophe singer
in time to eat dinner
and then we throw our trashy glasses in the sea

CHANSON DES DISTANCES INDICIBLES

Comme une corde ne pouvant s'attacher à rien : pour déléguer le processus à une puissance plus haute mais pas plus haute, pollen glacé jusqu'au jaune, flocs et flacs de tortues tombées de la branche d'arbre en eaux peu profondes. Oh voix parfaite, diras-tu la vérité sur notre blé ? Attache-moi à n'importe quelle brise façonnant nos affaires dans la galère sans vent. Que t'est-il arrivé, après les O fumants géants ? Intoxication dans n'importe quel sens. Quand l'oiseau cesse, écris une lettre, écris une lettre chaque fois que l'oiseau s'arrête jusqu'à ce que tu épelles notre mort à tous. Dé-dis-le jusqu'à ce que nous parlions seulement des animaux et de l'air. Les tortues ont sauté dans l'eau dès que j'ai commencé à marcher dans l'herbe—

*rencontre avec le papier
charisme itinérant
que faire avec l'espace vide gaspillé ?*

*subsomption de personnes
individu flottant à fermeture éclair
quelqu'un vient de partir dans ma voiture*

*salut, tu m'entends ?
pourrais-tu m'entendre maintenant
s'il y avait une façon plus projective et plus vraie—*

*chanteur catastrophe
à temps pour dîner
et nous jetons nos verres à la mer*

Traduction : Frédéric Neyrat